



# ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

*A RECONCILING CONGREGATION + UNA CONGREGACION DE RECONCILIACIÓN*



*Seeking to live in joyous response to the love of God in Christ,  
we are people of Christ's new creation called to be ministers of reconciliation.*

*Intentando vivir en reacción gozosa al amor de Dios en Cristo,  
somos personas de la nueva creación de Cristo llamadas a ser ministros de reconciliación.*

## WORSHIP FOR THE FOURTH SUNDAY IN LENT ADORACIÓN PARA EL CUARTO DOMINGO DE CUARESMA

The Fast God Chooses + El Ayuno que Dios Escoge



*This son of mine was dead and is alive again; he was lost and is found. (Luke 15:24)*

*Mi hijo muerto era y ha revivido; se había perdido y es hallado. (Lucas 15:24)*



*Sunday, March 27, 2022 + El domingo 27 de marzo 2022  
10:00 a.m.*

*Join us in person or online. + Únete a nosotros en persona o en línea.*

*FACEBOOK — <https://www.facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch>*

*As we prepare for worship, let us calm our hearts and minds so that we might hear God's Word for us today.*



## PRELUDE

Interlude: Andante

Mina Rhee, Music Director  
Wolfgang Amadeus Mozart

## CALL TO WORSHIP

The Fourth Sunday in Lent

Responsively  
by B. J. Beu

### Liturgist:

Like a loving Father, God offers us freedom to choose our own path.

### The Community:

**In God's freedom, we are a new creation.**

### Liturgist:

Like a merciful Mother, God offers us compassion when we lose our way.

### The Community:

**In God's mercy, we are a new creation.**

### Liturgist:

Like a forgiving Parent, God welcomes us home with open arms.

### The Community:

**In God's embrace, we are a new creation.**

### Liturgist:

Come! Let us worship the one who makes all things new.

## OPENING PRAYER

The Fourth Sunday in Lent

In unison  
by B. J. Beu

### Liturgist:

In peace let us pray to God.

### The Community:

**In your love, O God, we are never lost. In your care, O Christ, we are ever found. Help us feel this truth in our very bones, for we are often far from home, unsure of how to return. Teach our shut-up hearts to embrace your hope. Teach our shriveled souls to cry out to you. For we long to taste the glory of your heavenly banquet, and we yearn to be held in your arms as beloved children. Amen.**

## HYMN OF PRAISE

All Are Welcome  
(verses 1, 4, 5)

*Song booklet*  
Words & Music: Marty Haugen

## WELCOME

Lois Price, Lay Leader

## THE SHARING OF THE PEACE OF CHRIST

May the peace of Christ be with you all!  
**And also with you.**

*Mientras nos preparamos para la adoración, nos calmamos los corazones y mentes para que podamos escuchar la Palabra de Dios para nosotros hoy.*



## PRELUDIO

Interlude: Andante

Mina Rhee, Directora de música  
Wolfgang Amadeus Mozart

## LLAMADA A LA ADORACIÓN

El cuarto domingo de Cuaresma

En respuesta  
trad. de F. D. Wulf

### Liturgista:

Como un Padre amoroso, Dios nos ofrece la libertad para escoger nuestra propia senda.

### La Comunidad:

**En la libertad de Dios, somos una nueva creación.**

### Liturgista:

Como una Madre misericordiosa, Dios nos ofrece compasión cuando perdamos nuestro camino.

### La Comunidad:

**En la misericordia de Dios, somos una nueva creación.**

### Liturgista:

Como un Padre perdonador, Dios nos da la bienvenida a casa con los brazos abiertos.

### La Comunidad:

**En el abrazo de Dios, somos una nueva creación.**

### Liturgista:

¡Ven! Adoremos al que hace nuevas todas las cosas.

## ORACIÓN DE APERTURA

El cuarto domingo de Cuaresma

En unísono  
trad. de F. D. Wulf

### Liturgista:

En paz oremos a Dios.

### La Comunidad:

**En tu amor, oh Dios, nunca somos perdidos. En tu cuidado, oh Cristo, siempre somos hallados. Ayúdanos a sentir esta verdad en nuestros propios huesos, porque a menudo estamos lejos de casa, sin saber cómo regresar. Enséñales a nuestros corazones cerrados a abrazar tu esperanza. Enséñales a nuestras almas marchitas a clamar a ti. Porque anhelamos saborear la gloria de tu banquete celestial, y deseamos estar en tus brazos como hijos e hijas amados. Amén.**

## HIMNO DE ALABANZA

Todos bienvenidos son  
(versículos 1, 4, 5)

*Folleto de canciones*  
Trad. de R. Krisman y G. Lockwood

## BIENVENIDOS

Lois Price, Líder laica

## EL COMPARTIR DE LA PAZ DE CRISTO

¡Que la paz de Cristo sea con todos ustedes!  
**Y también contigo.**

## PRAYERS OF THE PEOPLE

Pastor Frank Wulf

- ♦ *Call to Prayer*
- ♦ *Sharing of Joys and Concerns*
- ♦ *Community Prayer*
- ♦ *Prayer for Peace in Ukraine and the World* Page 6
- ♦ *Prayer that Jesus Taught Us* Page 6

## CHILDREN'S MESSAGE

Pastor David Farley

The children are invited to depart with their teachers for Sunday school. The teachers for today are Pastor David Farley and Franie Maddela.

## HYMN OF PREPARATION

*Song booklet*

Christ, Be Our Light Words & Music: Bernadette Farrell  
(verses 1, 2, 4, 5)

## SCRIPTURE (Hebrew Bible)

Read in Spanish

The Joy of Repentance Psalm 32:1-7 (NRSV)

## CHORAL ANTHEM

Directed by Mina Rhee

When I Survey the Wondrous Cross The Chancel Choir  
Words: Isaac Watts; Music: Lowell Mason

## SCRIPTURE (Gospel)

Caroline Pinky Luat Young

The Parable of the Two Brothers Luke 15:11-32 (NRSV)

## PRAYER FOR ILLUMINATION

In unison

Based on Psalm 91:15 (NRSV)

**May the words of our mouths and the meditations  
of all of our hearts be acceptable in your sight, O  
God, our rock and our redeemer. Amen.**

## MESSAGE

Pastor Frank Wulf

The Fast God Chooses: Repentance and Reconciliation

## OFFERING

- ♦ *Invitation to the offering* Pastor Frank Wulf
- ♦ *Instructions for giving* Page 4
- ♦ *Offertory* Walter Elmer
- ♦ *Stewardship Prayer* In unison

May your Word shape our lives, O God! May it form our thoughts and guide our steps so that we may live in this world as your faithful followers and love this world as those who have been transformed by your love. Amen.

- ♦ *Doxology* Page 6 + *United Methodist Hymnal* 94  
Words: T. Ken, adapt. G. Vieira; Music: *Geistliche Kirchengesänge*

## ANNOUNCEMENTS

Page 5

## HYMN OF DEDICATION

*United Methodist Hymnal* 617

I Come with Joy Words: B. Wren; Music: *The Southern Harmony*

## BENEDICTION

Pastor Frank Wulf

## POSTLUDE

Mina Rhee

Postlude Music: C. Engel

**ENTER TO WORSHIP + DEPART TO SERVE**

## ORACIONES DEL PUEBLO

Pastor Frank Wulf

- ♦ *Llamada a la oración*
- ♦ *El compartir de alegrías y preocupaciones*
- ♦ *Oración comunitaria*
- ♦ *Oración por la paz en Ucrania y el mundo* Página 6
- ♦ *La oración que Jesús nos enseñó* Página 6

## MENSAJE PARA LOS NIÑOS

Pastor David Farley

Se invita a los niños a salir con sus maestros para la escuela dominical. Los maestros de hoy son el Pastor David Farley y Franie Maddela.

## HIMNO DE PREPARACIÓN

*Folleto de canciones*

¡Cristo, la Luz! Trad. de George Lockwood  
(versículos 1, 2, 4, 5)

## ESCRITURA (Biblia Hebrea)

Caroline Pinky Luat Young

El gozo del arrepentimiento Salmo 32:1-7 (RV/R1995)

## HIMNO CORAL

Dirigido por Mina Rhee

La cruz excelsa al contemplar El Coro de la Iglesia  
Trad. de William T. T. Millham

## ESCRITURA (Evangelio)

Se lee en inglés

La parábola de los dos hermanos Lucas 15:11-32 (RV/R1995)

## ORACIÓN POR LA ILUMINACIÓN

En unísono

Basada en Salmo 91:15 (RV/R1995)

**Que las palabras de nuestras bocas y los  
pensamientos de todos nuestros corazones sean  
aceptables ante ti, oh Dios, nuestra roca y nuestro  
redentor. Amén.**

## MENSAJE

Pastor Frank Wulf

El ayuno que Dios escoge: El arrepentimiento y la reconciliación

## OFRENDA

- ♦ *Invitación a la ofrenda* Pastor Frank Wulf
- ♦ *Instrucciones para dar* Página 4
- ♦ *Ofertorio* Walter Elmer
- ♦ *Oración de Mayordomía* En unísono

¡Que tu Palabra dé forma a nuestras vidas, oh Dios! Que forme nuestros pensamientos y guíe nuestros pasos para que podamos vivir en este mundo como tus fieles seguidores, y amar a este mundo como aquellos que han sido transformados por tu amor. Amén

- ♦ *Doxología* Página 6 + *Mil Voces para Celebrar* 22  
Trad. de J. Miguez Bonino

## ANUNCIOS

Página 5

## HIMNO DE DEDICACIÓN

*Folleto de canciones*

Con gozo vengo Trad. de Georgina Pando Connolly

## BENDICIÓN

Pastor Frank Wulf

## POSTLUDIO

Mina Rhee

Postlude Música: C. Engel

**ENTREN PARA ADORAR + SALGAN PARA SERVIR**

## **OPPORTUNITIES FOR GIVING**

*Each of you must give as you have made up your mind, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. (2 Corinthians 9:7)*

### **PLEDGES AND OFFERINGS:**

Your regular pledges and offerings support the ongoing work of ministry in this local congregation and the global mission of The United Methodist Church. These pledges and offerings fund salaries, programs, building maintenance, utilities, and general church apportionments.

### **SPECIAL SUNDAY OFFERINGS:**

The General Conference of The United Methodist Church has authorized six special offerings to be received at various times throughout the year. These offerings support important mission work being done by The United Methodist Church in areas of special needs:

- **UMCOR Sunday (disaster relief)**, March 27
- **Native American Ministries Sunday**, April 17
- **Peace with Justice Sunday**, May 29
- **World Communion Sunday**, October 2
- **United Methodist Student Sunday**, November 27
- **Human Relations Day**, The Sunday before Martin Luther King Day (We collected \$25 for this offering in January of 2022.)

### **OTHER OPPORTUNITIES FOR GIVING:**

We also collect offerings for a variety of purposes and projects, including but not limited to:

- EPIC (Echo Park Immigration Center);
- Laundry Love (subsidized laundry services for our poor, elderly and houseless neighbors);
- Carlos Rodriguez memorial scholarship for immigrant children, youth and young adults;
- Disaster relief in places around our world;
- United Methodist apportionments;
- Other program, capital and technology needs.

### **HOW TO GIVE?**

You may give to the church in a variety of ways:

#### **In person:**

You may place your offering by check or cash into the offering plate at the back of the sanctuary. You may also bring your offering to the church office during the week. Indicate how you wish to have the offering used in the memo line of the check or on the outside of the offering envelope.

#### **By postal mail:**

You may mail your check to the church office at 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026. Indicate how you wish to have the offering used in the memo line of the check.

#### **By PayPal**

You may give to the church using a credit or debit card by going to [www.echoparkumc.org/donate-here/](http://www.echoparkumc.org/donate-here/) and following the directions. Use the drop down menu and/or the “Add a note” field to indicate how you wish to have your donation used.

## **OPORTUNIDADES PARA DAR**

*Cada uno dé como propuso en su corazón: no con tristeza ni por obligación, porque Dios ama al dador alegre. (2 Corintios 9:7)*

### **PROMESAS Y OFRENDAS:**

Tus promesas y ofrendas apoyan el trabajo de ministerio en curso en esta congregación local y la misión global de La Iglesia Metodista Unida. Estas promesas y ofrendas financian salarios, programas, mantenimiento del edificio, servicios públicos, y asignaciones de la iglesia general.

### **OFRENDAS PARA DOMINGOS ESPECIALES:**

La Conferencia General de La Iglesia Metodista Unida ha autorizado seis ofrendas especiales para ser recibidas en diferentes ocasiones durante el año. Estas ofrendas apoyan el importante trabajo de misión que está siendo hecho por La Iglesia Metodista Unida en áreas de necesidades especiales.

- **Domingo de UMCOR (socorro en casos de desastre)**, 27 de marzo
- **Domingo para el ministerio nativo americano**, 17 de abril
- **Domingo de paz con justicia**, 29 de mayo
- **Domingo de comunión mundial**, 2 de octubre
- **Día del estudiante metodista unido**, 27 de noviembre
- **Día de las relaciones humanas**, El domingo antes del Día Martin Luther King (Recaudamos \$25 para esta ofrenda en enero de 2022)

### **OTROS OPORTUNIDADES PARA DAR**

También recaudamos ofrendas para una variedad de propósitos y proyectos, incluyendo, pero sin limitarse a:

- EPIC (Centro de Inmigración de Echo Park);
- Laundry Love (servicios de lavandería subsidiados para nuestros vecinos pobres, ancianos y sin hogar);
- La beca conmemorativa Carlos Rodríguez para niños, jóvenes, y adultos jóvenes inmigrantes;
- Socorro en casos de desastre en lugares de todo el mundo;
- Asignaciones metodistas unidas;
- Otras necesidades de programas, capital y tecnología.

### **¿CÓMO DAR?**

Puedes dar a la iglesia de varias maneras:

#### **En persona:**

Puedes colocar tu ofrenda por cheque o efectivo en la placa de ofrenda en la parte posterior del santuario. También puedes llevar tu ofrenda a la oficina durante la semana. Indica cómo deseas que se utilice la ofrenda en la línea de notas del cheque o en el exterior del sobre de la ofrenda.

#### **Por correo postal:**

Puedes enviar tu cheque por correo a la oficina de la iglesia en 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026. Indica cómo deseas que se utilice la ofrenda en la línea de notas del cheque.

#### **Por PayPal**

Puedes dar a la iglesia utilizando una tarjeta de crédito o débito yendo a [www.echoparkumc.org/donate-here/](http://www.echoparkumc.org/donate-here/) y siguiendo las direcciones. Utiliza el menú desplegable y/o el campo “Add a note” para indicar cómo deseas que se utilice tu donación.



## ANNOUNCEMENTS

*for the week of March 27 to April 2*

- Thank you to all who helped out with today's service of worship:
  - ◊ **Greeter:** Lois Price; **Liturgist:** Caroline Pinky Luat Young; **Children's Message:** Pastor David Farley; **Musicians:** Mina Rhee (Music director), Chancel Choir, Walter Elmer, Ember Knight; **Technical assistance:** John Chavis, Danny Bernabe, Walter Elmer.
- Today's worship service is being broadcast and will be available on the church's Facebook page. Please invite your family and friends to view it there.
- Christian Education at Echo Park United Methodist Church:
  - ◊ Thank you to Pastor Farley and Franie Maddela for taking responsibility for this morning's Sunday School program.
  - ◊ Suggested activities for the coming week for children and families have been posted on the church website.
  - ◊ The adult Bible and theology group will meet Thursday, March 31, at 7:00 p.m. by Zoom. We will be discussing chapter 4 of the book, *Our Lenten Prayer*, by Olu Brown. For more information: [www.echoparkumc.org/bible-study/](http://www.echoparkumc.org/bible-study/).
- The meeting of the Finance and Stewardship Committee originally scheduled for today has been canceled and will be rescheduled.
- Thank you to all who took part in yesterday's very successful workday.
- The Rummage Sale has been scheduled for next Saturday, April 2, from 9 a.m. to 4 p.m. We need volunteers to help set up for the sale on Thursday and Friday, to run the sale on Saturday, and to clean up after the sale has ended. Please contact Walter Elmer for more information.
- Today is UMCOR Sunday (formerly One Great Hour of Sharing). Thank you to all who have already given. If you haven't but would still like to make an offering to support the United Methodist Committee on Relief's work to provide emergency relief in times of disaster, you may do so following the directions for giving found on page 4.
- The April edition of *The Echo* will be published and distributed next Sunday, April 3. Please get any article or announcement to Danny Bernabe by no later than this coming Wednesday, March 30.
- Save the following dates for Holy Week and Easter:
  - ◊ **Palm Sunday** - April 10, 10 a.m., in person and online;
  - ◊ **Maundy Thursday** - April 14, 7:30 p.m., online;
  - ◊ **Good Friday** - April 15, 7:30 p.m., in person and online;
  - ◊ **Easter Sunday** - April 17, 10 a.m., in person and online.
- Happy birthday to Caroline Luat Young (March 27), Aiden Alexander Bernabe (March 27), and Lorena Rodríguez (March 29).

**Unless otherwise indicated, all Zoom meetings can be accessed using this link:**

**<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>**

**They can also be accessed by phone at:**

**1-669-900-9123 + Meeting ID: 718 454 4317 #**

## ANUNCIOS

*para la semana del 27 de marzo al 2 de abril*

- Gracias a todos los que ayudaron con el servicio de adoración de hoy:
  - ◊ **Anfitriona:** Lois Price; **Liturgista:** Caroline Pinky Luat Young; **Mensaje para los niños:** Pastor David Farley; **Músicos:** Mina Rhee (Directora de música), Coro de la iglesia, Walter Elmer, Ember Knight; **Asistencia técnica:** John Chavis, Danny Bernabe, Walter Elmer.
- El servicio de adoración de hoy está siendo transmitido y será disponible en la página de Facebook de la iglesia. Por favor invita a tus familiares y amigos a verlo allí.
- Educación cristiana en la Iglesia Metodista Unida de Echo Park:
  - ◊ Gracias al Pastor Farley y a Franie Maddela, por asumir la responsabilidad del programa de escuela dominical de esta mañana.
  - ◊ Actividades sugeridas para niños y familias han sido publicadas en el sitio web de la iglesia.
  - ◊ El grupo de Biblia y teología para adultos se reunirá el jueves 31 de marzo a las 7:00 p.m. mediante Zoom. Discutiremos el capítulo 4 del libro, *Our Lenten Prayer*, por Olu Brown. Para más información: [www.echoparkumc.org/bible-study/](http://www.echoparkumc.org/bible-study/).
- La reunión del Comité de Finanzas y Mayordomía que estaba programada para hoy ha sido cancelada y será reprogramada.
- Gracias a todos los que participaron en el día de trabajo muy exitoso de ayer.
- La Venta de Cosas Usadas ha sido programada para el próximo sábado el 2 de abril, de las 9 a.m. a las 4 p.m. Necesitamos voluntarios para preparar la venta el jueves y el viernes, para ejecutar la venta el sábado, y para llevar a cabo la limpieza después de que la venta haya terminado. Para más información, ponte en contacto con Walter Elmer.
- Hoy es el domingo de UMCOR (anteriormente Una Gran Hora de Compartir). Gracias a todos los que ya han dado. Si no lo has hecho, pero aún te gustaría hacer una ofrenda para apoyar el trabajo del Comité Metodista Unido de Socorro para proporcionar asistencia de emergencia en tiempos de desastre, puedes hacerlo siguiendo las instrucciones para dar encontradas en la página 4:
- La edición de abril de *El Resonido* se publicará y se distribuirá el próximo domingo 3 de abril. Por favor, envía cualquier artículo o anuncio a Danny Bernabe a más tardar el miércoles venidero 30 de marzo.
- Guarda las fechas para Semana Santa y Pascua:
  - ◊ **Domingo de Ramos** - 10 de abril, a las 10 a.m., en persona y en línea.
  - ◊ **Jueves Santo** - 14 de abril, a las 7:30 p.m., en línea;
  - ◊ **Viernes Santo** - 15 de abril, a las 7:30 p.m. en persona y en línea;
  - ◊ **Domingo de la Resurrección** - 17 de abril, a las 10 a.m., en persona y en línea.
- Feliz cumpleaños a Caroline Luat Young (27 de marzo), Aiden Alexander Bernabe (27 de marzo), y Lorena Rodríguez (29 de marzo).

**A menos que se indique lo contrario, todas las reuniones de Zoom se pueden acceder utilizando este enlace:**

**<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>**

**También se pueden acceder por teléfono en:**

**1-669-900-9123 + ID de la reunión: 718 454 4317 #**

**A PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE AND THE WORLD  
UNA ORACIÓN POR LA PAZ EN UCRANIA Y EL MUNDO**

Holy and Gracious God, we pray for the people of Ukraine and for the people of Russia; for their countries and their leaders. We pray for all people anywhere whose nations and leaders have chosen the path of war. We pray for all those who are afraid; that your everlasting arms hold them in this time of great fear. We pray for all those who have the power over life and death; that they will choose for all people life, and life in all its fullness. We pray for those who choose war; that they will remember that you direct your people to turn our swords into ploughshares and seek for peace. We pray for leaders on the world stage; that they are inspired by the wisdom and courage of Christ. Above all, Sovereign God, today we pray for peace for Ukraine and peace for all.

And we ask this in the name of your blessed Child. God, have mercy. **Amen.**

Santo y misericordioso Dios, oramos por el pueblo de Ucrania y por el pueblo de Rusia; por sus países y sus líderes. Oramos por todas las personas en cualquier lugar cuyas naciones y líderes hayan elegido el camino de la guerra. Oramos por todos los que tienen miedo; que tus brazos eternos los sostengan en este tiempo de gran temor. Oramos por todos los que tiene poder sobre la vida y la muerte; que elijan la vida para todas las personas, y vida en toda su plenitud. Oramos por todos los que eligen la guerra; que recuerden que tú diriges a tu pueblo a convertir nuestras espadas en rejas de arado y a buscar la paz. Oramos por los líderes en el escenario del mundo; que se inspiren por la sabiduría y el coraje de Cristo. Sobre todo, Dios Soberano, oramos hoy por la paz para Ucrania y la paz para todos.

Y pedimos esto en el nombre de tu Hijo bendito. Dios, ten misericordia. **Amén.**

**THE PRAYER JESUS TAUGHT US + LA ORACIÓN QUE JESÚS NOS ENSEÑÓ  
ANG PANALANGIN NA ITINURO SA ATIN NI HESUS**

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. **Amen.**

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. **Amén.**

Ama namin, sumasalangit Ka, sambahin ang ngalan Mo. Mapasaamin ang kaharian Mo. Sundin ang loob Mo dito sa lupa, para nang sa langit. Bigyan Mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw-araw. At patawarin Mo ang aming mga sala, para ng pagpapatawad naming sa mga nagkakasala sa amin. At huwag Mokaming ipahintulot sa tukso, at iadya Mo kami sa lahat ng masama. Sapagkat Iyo ang kaharian, at kapangyarihan, at ang kadakilaan, magpakailanman. **Amen.**

**DOXOLOGY + DOXOLOGÍA**

**PRAISE GOD FROM WHOM ALL BLESSINGS FLOW** (*United Methodist Hymnal 94*)  
**OH, CRIATURAS DEL SEÑOR** (*Mil Voces para Celebrar 22*)

Praise God from whom all blessings flow,  
Praise God, all creatures here below.  
Alleluia! Alleluia!

Praise God the source of all our gifts.  
Praise Jesus Christ whose power uplifts.  
Praise the Spirit, Holy Spirit.  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Oh, criaturas del Señor,  
cantad con melodiosa voz:  
¡Alabadle! ¡Aleluya!

Al Padre, \_al Hijo Redentor,  
y \_al eternal Consolador:  
¡Alabadle! ¡Alabadle!  
¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!

# SERVICE NOTES AND PERMISSIONS

## PRELUDE:

**Interlude: Andante** – Music: Wolfgang Amadeus Mozart. Public domain.

## CALL TO WORSHIP AND OPENING PRAYER FOR THE FOURTH SUNDAY IN LENT:

By B. J. Beu, from *The Abingdon Worship Annual 2022*. Traducción al español de F. D. Wulf. Copyright © 2021 by Abingdon Press. Used by permission.

## HYMN OF PRAISE:

**Gather Us In/Únenos hoy** – Words & Music: Marty Haugen; Spanish translation by Georgina Pando-Connolly. Words & music © 1982 GIA Publications, Inc. Spanish translation © 2012 GIA Publications, Inc. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

## PRAYING FOR OUR WORLD AND OURSELVES:

**Prayer for Peace in Ukraine and All the World/Oración por la paz en Ucrania y todo el mundo** – Published on the website of The Methodist Church. Copyright © Trustees for Methodist Church Purposes. The Methodist Church registered charity no. 1132208. All rights reserved.

## HYMN OF PREPARATION:

**Christ Be Our Light/¡Cristo, la Luz!** – Words and Music: Bernadette Farrell; Spanish translation by George Lockwood. Words © 1993, 2000, Spanish translation © 2012 Bernadette Farrell; Published by OCP. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

## SCRIPTURE IN ENGLISH:

*New Revised Standard Version Bible*, copyright © 1989 the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. All rights reserved. Used by permission.

## ESCRITURA EN ESPAÑOL

*Reina-Valera 1995*, Copyright © 1995 by United Bible Societies. All rights reserved. Used by permission.

## ANTHEM:

**When I Survey the Wondrous Cross/La cruz excelsa al contemplar** – Words: Isaac Watts; Music: Lowell Mason. Spanish translation by William T. T. Millham. Public domain.

## DOXOLOGY:

**Praise God from Whom All Blessings Flow/Oh, Criaturas del Señor** – Words: Thomas Ken, adapt. by Gilbert H. Vieira; Music: *Geistliche Kirchengesänge*; Traducción en español de J. Miguez Bonino. Adapt. © 1989 United Methodist Publishing House. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

## HYMN OF DEDICATION:

**I Come with Joy/Con gozo vengo** – Words: Brian Wren; Spanish translation by Georgina Pando-Connolly; Music: *The Southern Harmony*; Harmony: Charles H. Webb. Words © 1971 Hope Publishing Co.; Harmony © 1989 The United Methodist Publishing House. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

## POSTLUDE:

**Postlude** – Music: C. Engel. Public domain.

## **OUR STATEMENT OF RECONCILIATION**

***As a reconciling congregation,  
Echo Park United Methodist Church affirms  
that “God is love!”***

*Inspiring the World as passionate followers of Jesus Christ so all can experience God’s lifegiving love.*

*Echo Park United Methodist Church is a faith community seeking to live in joyous response to the love of God in Christ.*

*We are people of Christ’s new creation called to be ministers of reconciliation.*

*We are not always of the same mind but we seek to be of the same Spirit, reaching out in unconditional love to let others know that there is a place of reconciliation: “There is a Balm in Gilead.”*

*We share the Gospel and Spirit of Jesus Christ and open our community to all, especially those who are hurt or who have been left out because of racial differences, ethnic origin, gender identity, legal or immigration status, language, sexual orientation, all who have suffered abuse or abandonment by society, or even by the church.*

+++++

## **NUESTRA DECLARACIÓN DE RECONCILIACIÓN**

***Como una Congregación de Reconciliación,  
la Iglesia Metodista Unida de Echo Park afirma  
que “¡Dios es amor!”***

*Inspirando al Mundo como seguidores apasionados de Jesucristo para que todos puedan experimentar el amor vivificante de Dios.*

*La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una comunidad de fe tratando de vivir en gozosa reacción al amor de Dios en Cristo.*

*Somos personas de la nueva creación de Jesucristo llamadas para ser ministros de la reconciliación.*

*No siempre somos de la misma opinión pero intentamos ser del mismo Espíritu, llegando con amor incondicional para que otros puedan saber que hay un lugar de reconciliación: “Hay un bálsamo en Galaad.”*

*Compartimos el Evangelio y el Espíritu de Jesucristo y abrimos nuestra comunidad a todos, especialmente aquellos que están heridos o que han sido excluidos debido a diferencias raciales, origen étnico, identidad de género, estatus legal o migratorio, idioma, orientación sexual, todos los que han sufrido el abuso o el abandono por la sociedad o aún más por la iglesia.*

**ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH + IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK**

1226 N. Alvarado Street + Los Angeles + California +90026

Telephone/Teléfono: 213-484-8214 + Email/Correo electrónico: echoparkumc.org

Website/Sitio web: www.echoparkumc.org + Facebook: @EchoParkUnitedMethodistChurch

Pastor: Rev. Frank Wulf + District Superintendent/Superintendente del Distrito: Rev. Mark Nakagawa

Resident Bishop/Obispo Residente: Rev. Dr. Grant Hagiya